

THE SHEPHERD OF ISRAEL

ENGLISH DEPARTMENT

VOL. VIII No. 2

50 CENTS A YEAR

OCTOBER 1926

WAS ABRAHAM A JEW ?

No, Abraham was a Gentile. His father was a worshipper of idols. He not only worshipped idols, but he taught others to indulge in the same abomination.

And yet God loved Abraham. Indeed, so great was God's love for this remarkable man, that He honored him by calling him, MY FRIEND. And Abraham has come down to us in history as the only person in all creation whom God ever called "Friend." What would you not give, dear reader, if you too could be called the Friend of God? Sometimes we Jews get the false idea that just because we are Jews therefore we are entitled to some sort of charmed existence, and that somehow God owes us eternal care and eternal life. Nothing could be further from the truth than this. The Jews in the time of the Lord Jesus Christ used to boast of this false security, but one day John the Baptist said to them:—

"And think not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up children unto Abraham." Matth. 3:9.

In the days of Abraham the word Jew was unknown. Such a thing as a Jewish nation was unheard of, and on every side were only Gentiles. And yet God loved Abraham, a Gentile.

It is of supreme importance that every thinking Jew should find out why God loved Abraham. The answer is not hard to find, nor far to seek. It is found in our own Pentateuch, in Gen. 15:6.

"and he believed in the Lord; and he counted it to him for righteousness."

At that time Abraham was 100 years old and Sarah, his wife, was 90 years old; both of them were beyond all human possibility of ever being a father and a mother. Yet God came to Abraham and told him "he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir." And Abraham was just simple enough and trusting enough to believe that what God said would come to pass, even though all human nature told him it was an utter scientific impossibility.

Abraham Changes His Mother's Religion

And long before even this incident, our own Jewish Talmud tells us how Abraham had become disgusted with his father's and mother's idols, and altho he had been brought up in his mother's religion, and in his father's religion, his own senses told him that that religion was vile and was in direct disobedience to the will of God. And Abraham as a young boy set his teeth and turned his feet away from his father's home and away from his own kindred, and went out into a land wherever God would lead him. And if Abraham had not done that, and if he had stayed by his father and mother which was

the easiest thing to do, would there be a Jewish nation today?

Listen, you rabbis; hear us, you so called Jewish leaders, who mis-lead thousands of innocent Jews; don't ever talk again about a Jew who becomes a believer in the Lord Jesus Christ as a "traitor to his mother's religion." If Abraham had not been a "traitor" to his mother's religion, you would not be a rabbi today, and you would not be a Jewish leader today. It is only because we have had such "traitors" among us, men who have dared to stand for what is right, and who have gone down to the death because of their faith, if we had not had such men among us, we fear very much that God would have destroyed the Jewish nation many, many years ago because of the fullness of their iniquity.

And God sent His only begotten Son into the world, and He asked us to believe in Him as the only Saviour for our sins as the only person through whom we may have eternal life. And in asking us to do this, God has asked from us exactly the same exercise of faith which He asked of Abraham nearly six thousand years ago. And Abraham believed God, but we Jews of today are so much smarter than Abraham that we refuse to believe God, and we quibble and argue and stumble over such a foolish question as to whether the Lord Jesus Christ could have been scientifically born of a virgin! Was the birth of Isaac at a time when Sarah was 90 years old and beyond all human child-bearing possibilities — was that birth any less miraculous than the birth of the Lord Jesus Christ from a virgin? If God was able of a piece of clay to speak the word and to breathe the breath that made of it a human being, could not the same God cause a young virgin to have a child? Don't you see, dear reader, how Satan is only blinding you and throwing dust before your eyes so as to make you stubborn and to make you argue over little foolishness and thus prevent you from actually becoming a true child of God and a friend of God?

And there are thousands of Gentiles today who just as Abraham did of old are actually believing God, and they have had no difficulty in believing that God could and did cause the birth of the Lord Jesus Christ by the Virgin Mary, and in so believing these Gentiles are exercising exactly the same kind of faith that Abraham exercised, and so they have become, and God has called them "the spiritual seed of Abraham," and they are truly God's children, and they are putting to shame our Jewish nation, because they believe God and our Jewish nation does not believe God.

The Synagogues were crowded this Yom Kippur as in previous Yom Kippurs and thousands of Jews fasted and prayed and cried to God the whole day long, but when the day was finished did they have any assurance that their sins were forgiven? Did God



BETH SAR SHALOM

Throop Avenue and Walton St.
Brooklyn, N. Y.

Come to Our Meetings

EVERY FRIDAY	- - -	8 P.M.
EVERY SUNDAY	- - -	8 P.M.
EVERY MONDAY	- - -	8 P.M.
ALL WELCOME		

Write us for Free Literature.

open the heavens and answer their prayers? No! Listen to what God says in Isa. 1:15:—

"When ye spread forth your hands I will hide mine eyes from you: yea when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood."

So, dear reader, you can keep on praying and fasting from now until the crack of doom, and your prayers will get no higher than the beautiful dome of your synagogue; because God has provided for you a way by which your prayers can be answered; that way is only thru the Lord Jesus Christ, who said in John 14:6:—

"I am the way, the truth and the life; no man cometh unto the father but by me." so that you can only be received by God thru the Lord Jesus Christ.

How long then will our Jewish people remain blind? How long will you allow that Gentiles shall enjoy all the blessings that God has promised to those who will believe in the Lord Jesus Christ? Why not try and put God to the test? Just say in your own heart that you honestly do want to be a child of God and that you honestly want to believe in the Lord Jesus Christ if God wants you so to believe. If you will do this honestly and then ask God from the bottom of your heart to show you whether or not the Lord Jesus Christ is truly your Saviour, we are satisfied to abide by the results you will receive. Will you try it? Then you will truly be a child of Abraham, because you will have the same faith in God's promises that he had.

וזרע זינד. סובל על שם חטאינו; ער טראנט
אונזערע זינד אויף זיינע אקסען. פַּלְיוֹה מײַז
לעוגונתינו; כדי צו געפֿונען פָּערעבעונג פָּאַר אָוָן-
זועט זינד. גֶּרְאָפָּא לְנוּ בחבּוֹתָו; מִיר זיינען גַּע-
הוֹילָט דָּרָךְ זיינע בִּילָעָן. נַצֵּח בְּרִיהָ דְּרוֹשָׁה עַת
לְכַדְּרָתָו... להשווינו בהר הַלְּבָנָן שְׁנִיתָ, ער זָאַל
אָנוּ לְזֹעַן הַעֲרָעָן צָום אַנְדָּרָן מָאָל (וּוְיַי אַיְינָכָאַל
איָ� ער דָּאָר שְׂוִין אַמָּאָר דָּא גַּעֲוָעָן) בַּיד יְנוּן. דָּרָקָין
מְשִׁיחָה וּאַס הַוִּיסְטִים יְנוּן".

אייז דאס מעניליך, האט ער זיך געדענקסט, אז דער
משיח איז שוין דא אמאָל געווען? וווען יאן, טא הער
אייז ער? וווען אייז ער דא געווען? אונן וואָ איז ער
געווען? אלא איז דאס ניט אמת, טא וואָ קומט
עבעעס איז מון שטייקל פוטט איזן אונגעזרען מהזוריים?
נאָך יוֹכְה האט ער דאס זוּין פאטער אוֹן זוּין
גבַּיִּין געפֿרְעַנט. אַבָּעֵד מִשְׁתְּיוּינִים גַּעֲזָאנִים, וְוַאֲסֵם הַאָ-
בען זוי אַיהֲם דעַן גַּעֲקָעַנְט דָּרוֹיָף עַנְטְּפָעָן! זוי האָ-
בען אַיהֲם ווי גַּעֲוַהְנְלִיךְ נָסֵם אַוְיסְנָעָוְרָעַלְט, בְּכוֹ,
אַ אַיד טַהָּאָר זִיךְ אַיְן אַזְּלָלְכָעַ זַעֲכָעַ לְנַמְּרִי נִיט
אַרְיָין לְאַזְּעָן. דָּעַר נַאֲרִישָׂרֶר רְבִי מִיטָּן טַמְּטָעַן הָאָ-
בען גַּעֲבִיךְ נִיט גַּעֲוָאָסְט אַז דָּעַר "פִּירְוֶשְׁ הַמְּלוֹת"
הָאָט שְׁוֹין אַז וּכְתִינוֹג שְׁטִיקָעַל שְׁלִיחָות אַוְסְנָעָפִיהָרֶט
אַיְן מְרֻדְכִּים הָעֵרֶץ. אַיְן מְדֻבָּרִים לְעַבְעַן הָאָט זַיךְ
שְׁטוֹן אַז הִיכְשָׁפְּרָקָעַל לְיכָם אַנְגַּעַצְוָנְדָעַן פָּן דָּעַם
אַאֲורֵהָמִישָׁה אַזְּנָן ווּעַן גַּאטְ צִינְר עַפְעָם אַז קָעַן דָּי
אַנְגָּעַז ווּעַלְטָם עַם נִיט פָּרָאַלְעָשָׁעַן....

מרדיי בנ-אליעזר האט אבער נעהחט א בראדער
וואס איז מיט א צויט צוריך אוועק געפֿאָדען זאָך
לאָנדראָן, ענגלאנֶר, און איז דראָט נילוקְיַּכְּרַּבְּרַּוְּיוֹוּעַ
א גלויבֿינֶעַ געוֹאוֹרָעַן אִין יְשֻׁעָה המשיח. אִין דער
צַוְּיט ווָאָס אָנוֹזָעַר מְרַדְּכֵי הָאָט נִישְׁתְּגַעֲנָמַט אַרְאָבָּ-
שְׁלִינְגְּנָעַן דָּעַם פִּירְשַׁת הַמְּלֹהָות פָּוּן יְעַנְּמָעַ שְׁטִיקָעַל
מחוז, אִיז זַיִן ברודער אַברָהָם אַהֲיָם נַעֲמָתָאָן
הָאָט זַיִן יְוָנָגָעָרָעַן ברודער אַוְיְבִּינְגְּזָאנְטַן דָּעַם סָוד
בְּכָן, אוֹ דָּאָס מִוְּינְטַמְּעַן טָאָקָעַ נֹוְרַי שׁוּעַטְהָי
בְּבָבְּ בְּ בְּ דְּ 1 וּבְעַצְמָוָן. אַברָהָם הָאָט אַיִּהָם אוֹרָךְ
תְּחַזְּקִי דָּכוּר גְּעוֹווֹזָעַן דָּאָט 553 טָעַט קָפְּטוּטָעַל פָּוּן
ישׁוּחָה הנְּבִיא ווּלְכָבָעַ אִיז אוֹתָהָא בְּאוֹת דָּאָסְעַלְבָּעַ
וּוְיָדָס שְׁטִיקָעַל פְּיוֹתָן, אִיז אַיז בּוֹכְשַׁטְּבָּלִיךְ עַרְ-
פִּילְטַגְּ גְּעוֹאוֹרָעַן אִין יְשֻׁעָה המשיח. מִיהָאָט דָּאָס נִוְתְּ
בעדרארפֿט מְרַדְּכֵי צַוְּוִי מַאֲלַׂ וְאַגְּנָעַן, עַר הָאָט דָּאָס
בָּאָלְדַּ מִיטְזַיְּן שְׁכַל הַיְשָׁרָתָפְּסָעַן. עַר הָאָט
דָּעַם גְּרַסְטָעַן נִיסְטָעַן אַוְצָר דָּרְוַעַן. אַונְ
בְּכָלְ אַוְירְ אַלְיוֹן בְּרוּן גַּעֲגַּרְבִּט בְּלֵב וּנְפֶשֶׁ.

ראכץיך ווען זיין פאטער וואלט און יונגעם זוּב
געוואוסט צוּ וואס דער "פִּירֹושׁ הַמְּלֹתָה" ווועט זיין
"מרדכיין" פִּירֹהָעָן, וואלט ער איהם לְחַלְטוּן קִיּוֹן
מחוזר געלאזוט זאנגען! יא, ער וואלט איהם לְיעַ
בער באולד געוועהן אַטּוּטָעָן אויסגעזיזעגען פָּאָר דֵּי
אויגען אלס צוּ זיין אַנְלוֹבוּינְגֶּר אַין יְשֻׁעָה המישיח.
און דאָר האָט ער איהם געטארעט יא צו פֿערשטעהן
דענס פִּירֹושׁ הַמְּלֹתָה וועַכּעַם האָט איהם בערטוינְפֿער-
לענד נעפִּיהרט צומַם אַמְתָּה אַין יְשֻׁעָה המישיח. וְתִּשְׁאַל.

בית שדר שלום

האר. טרוף עוו. און וואלטאן סטרויט, ברוקליין, נ. י.

רומט או אוניברס פראטונגנו

פְּרִוִיטָמָן נַאכַט 8 אֹהֶר . . . פֵּיד מַעֲנָצָר אָוֹן פְּרוּוּעָן
גְּרָנְדָּיָן וְאַכְּטָן 8 אֹהֶר . . . פֻּבְּרָמְפָּתָן אָוֹן פְּרָנוּעָן

צו זיין די עלטערן פון גהנום. דאס מז זיין קלאה
געשריבען איזו תניג'אָב אבער נישט ראשי היבום



גרוייסע אידען

יעוזן מאנאנט שטעלען מיר דאס ביילד פון דעם
גרויסען איד רעו. מ. בן-אליעל, אדרעד ווי ער
האט-זיך חמוד אונטערשריבען "מרדי היהודי".
מרדי היהודי איזו נယוירען גוואוארען אין אפ-
רילאכ כי זעהר פראמע עטלען. זיין האבען איהם
זאג-פון קינדרויזו איזו מדריך געווען צו עבורות הבורה
תchapר. ער האט בימ דאוועגען נעומות וויסען ואס
ער דאוועגעט. ניט אכפלואידערען ביטמן מול און דאס
הערצע זאל זיין דערפּון אוויי מיינסטע אידען
שחון. אויפּ אוזא מין דאוועגען בעקלאנט זיך שטארק
אט ב"ה. אין יונשייה כ"ט, 15 זאנט ער : "יעין כי
גש העם הזה בפיו בשפתיו כברוני ולכו רחך מנני
תתהי וראתם את מוצות נשים מלמדה". ב"י אונ-
ער מרדיין איזו דאס אבער ניט גענאנגען. זיין פא-
שער האט איהם איכער דערמאנט פון דעם "פְּרוֹשׁ
טֶמֶלֶת".

ווען די ימים נוראים זייןען אונגעקמען בע-
אנדרעס יומ כפור, ווען אידיען זאגען אסאך פיט
זאת איהם זיין פאטער ספצעיעל אויפמערקיואם גע-
לאכט אויף דעם פירוש המלהות... און אונגער 14
ערינגער מרדכי האט טאכע געמוות מיט כונה זאגען
עם פיטום.

ווען ער איז אבער נעקומען צו דעם שטיקעל
מחזור וואס הייבט זיך אן מיט "או מלפנוי בראיישת",
אָרט בַּיִ דַעַר קְדוֹשָׁה לְמֻסְפָּט וַיְהִי אָז עַד פְּלוֹצִים
שְׁפָעָה נְעַלְיָהּ, דַעַר פִּירּוֹשׁ הַמְלֹות פָּה יָעֵנֶם
שְׁטִיקָעַל מַחְזָוָר האָט אַיִּם פְּשָׂוֶת נִיט גַּעֲלָאָוט וּוּוּי-
טַעַר גַּעַנְהָן.

"פנה מנו משיח צדקנו" דער משיח אונזער גע-
יעכטיקיט האט זיך פון אונז אועשע נעהרט,
דר'ה, ער איז שוין דא אמאָל געווען און איז אועשע
פון אונז) פלאַצנו ואיין מי לצדקנו: מיר זייןען דער-
שראָפָען וויל מיר האבען ניט ווער עס זאל אונז
ערערעט מאָכען. עונתנו וועל פשעינו עומס ווואֹ
ט 5 5 מפשעינו; אונזער זינד האט ער גע-
הראָפָען און אונז פְּרִיבָּאָגְנָזָה וְיָוָמָרָן פְּאָבָּאָן

תבעור". דאן האט דער שטן איהם אַרְוֹפָנֶעֲנוּמָעַן אויף אַהוּכָעָן אַרט אָונֵן האט גַּעֲזָאנְט: "שְׁפִירִינְג אַרְוֹנְטָאָר פָּוּן דָּגָנָעָן אָונֵן נַגְּטִים מַלְאָכִים וְעוּלָעָן דִּיךְ חָאָפָעָן אָין זְיֻעָרָה הָעָנָה, אָזְזִירָה וּוּי עַס הַיִּיסְט, "כִּי מַלְאָכִיו יְצָהָה לְךָ לְשָׁמְרוֹן". האט יְשֻׁעָה גַּעֲזָאנְט צָו אִיהם: סִישְׁטָעָהָת גַּעֲשָׁרְבָעָן, "לְאָ-תַנְשָׁה אֶת דָ' אַלְהָוּר". (מתתיהו 4). אָט דָּאָם צִיְּנָת אָנוּן אָז אָפִילְוּ אַיְן דָּרָעָן גַּרְסְטָאָר נַוִּיט אָונֵן הַוְּנָגָעָר האט עָר זִיךְ בְּעָנוֹצָט נָאָר אַלְיָוּן מִיטָּדָעָם כָּחָ פָּוּן דְּבָרָ דָ' נַאֲכָרְעָם קוּמָט עָר אַיְן דִּי שָׂוָּה אַיְן נַצְרָת, שְׁבָת צָוָם דָּאוּעָנָעָן אָון. מִירְופְּט אִיהם אָוָוָה צָו מְפָטָר אָון עָר צִיטָרָט וְוּידָעָר נַגְּטִים וְוָארָט פָּוּן יְשֻׁעָה סָ"א: "רוֹחָ דָ' אַלְיָוּן מִשְּׁהָ דָ' אָוֹתִי לְבָשָׂר עֲנוּוֹם". דָּאָם הַיִּיסְט אָז וּוּ בָּאָרֶל עָר האט גַּוְבָּר גַּעֲזָועָן דָעָם שְׁטָאָרְקָעָן שְׁטָן דָעָם נַחַש הַקְּדָמוֹנִי, האט עָר אַגְּנָע-חוּבָעָן צָו פִּיהָרָעָן זַיְן מִשְׁיחָה יְשָׁעָה אַרְבָּיִוּ:

“روح ד' אלוי, נאמטס גויסט איז אויף מיר, יען
משח אהותי, ער האט מיך געמאכט צו זיין דער
משיח. אונן דאן האט ער צונגעזעט פאלגענדער וואנו-
דעראיליכע ווערטער: היינטיגען טאג איז דייש נבואה
ערפֿילַט געווארען טאָקע איז אַיְוּרַע אַוְיעָרַען.
(ל'וקאם 4.)

דארט איז וויטער געשריבען או די אידען הא-
בען געפֿרענט פֿאַרוֹאָס ער טומ נישט קיון מופתים
צווישען זוי דארט איז נצרת וואו ער איז אויפֿגע-
וואקסען געוווארען, איזו ווי ער האט געטן איז כפר
נחים, בעונצענדיג דאמ שטְּרִיכְוֹאָרֶט : דְּקָאָטָּר
הייל דיך אלין צוערטט. האט ער אויך גענטפֿערט
פֿון גָּאטִים וָאָרֶט, אַעֲנְדָּרְגָּו : סְּזַעְנָן גָּעוּזָוָן אָסְךָ
אלמנות איז אליהו הנכיאָס צוּיט, דָּאָק אַיז ער
ニישט געשיקט געוווארען צו קיון אנדערו ווי צו דער
נווישער אלמנה פֿון צראָפָת אַיז צידון. אויך פֿיעַלְעַ
קדרצינע זענען געוווען איז אליעשְׁעִיס צוּיט אָזָן דָּאָק
אייז אַיְינְצִינְעָר גָּערְיִינְגָּט גָּעוּזָאָרְעָן פֿון דער
צְדָרָעָת אָוִיסְעָר דָּעָר אַיְינְעָר, נָעָמָן, דָּעָר שָׂרָ צְבָאָ פֿון
מֶלֶךְ אָרָם, אַנוֹי. דאמ האט די אידען פֿון נצרת
שְׁטָאָרָק פֿאַרְדָּאָסָעָן. זוי האבען געטענְהָיט בֵּי
וּזְרָ, "דָּאָס הַיּוֹסְטָן, אוֹ נָאָט טוֹט נִיכְעָר נְסִים צְווֹישָׁעָן
די גּוֹיִם אַלְמָן צְווֹישָׁעָן אַידָּעָן", האבען זוי אַיהם
אַרְיוֹסְטָעָאנְטָן פֿון שְׁפָטָט נְצָרָת מִיטָּן גְּרוֹיִם רָנוֹה.
אַבְּגָעָר עָר, יְשֻׁעָן, האט צו זוי בלוייז גַּעַשְׁפָּרָאָכָעָן פֿון
"בְּחַדְמָה בָּ.".

עם איזו זעהר אינטערעסאנט צו ליענען
וויאזוי יישע, האט אוםער מנצה געווען זייןע אלע
מתנדרים, חרופים, נאר מיט דעם ווארט פון נאט
בובר מאשם וហנורואט

דא האבען מיר נאר ציטרט איזינגע פון די פיעעלע ציטאטען. דאס ציינט אונז אווען מען ווערט א תלמיד פון ישוע המשיח, הערט מען אויר מיט די נאריטה שפוקולאציעס און איזונגען מחשבות. א נאכפאלגענער פון ישוע המשיח לערנט הויפטצע-
לוי ואָרְבָּהָן דְּבָרָהָן.

את זחת איה רעם אונטערישען ! וווען דער
ראבי נאָלֶר זאל קאנטראָלִירט ווערטען פון דעם אונטער-
דער, איזוי ווי ישוע המשיח האט אונז געלענטען, וואַלט
ער נישט גערעדט אָזאָלְכָע נארישקיטען ווי צו
דרשׁיענען דאַשי תיבות און בעהויפטען או דאס
אייז געשְׁריבען איין דער תורה. מיר האבען אַרוּעָר-
טִיזֶיט צו געבען איין הונדרט דאַלעֲר פֿאָר אַבע-
וויזן או איין צנְיךָ אוין בפֿירוש אַרוּגְּנַשְׁרֵיבען או
אַזְהָן זאל זאגען קדייש נאָך זוינע פֿערשְׁטָדְבָּעָנָע
טַלְמָשָׁבָן או אַז דער ברוש אַונְטָאָקָע אַטְמוֹשָׁל אַזְיָזָל

אויב דער "רב" נעהט זיך די פֿרְיוֹהִיט אַז
דרישענען ר'ת און מאכען אַז ואָרט פּוֹן יעדעם אַז
אַין דעם וואָרט "בראשית" אַזוי ווֹי עס טוֹיג זיך
אַיהם, פֿאַרוֹוָאָס קָאנֶעָן מִיר אוֹיך נִישְׁט אַזוי טוֹן?
וֹי פָּלֶנֶט: "בְּגִיהַנוּם" ר'שׁוּים "אֲבוֹת" שְׂוָא
טִינְדֵּל" תְּפִלָּה. דָּאַס אַיז נֻהְמַעְנְרִיךְ דַּי בּוֹכְשְׁתָּאַ-
בען בסדר. אַיצְט וועלען מִיר דָּאַס דְּרִישְׁעָן רִיךְ-
ווערטס, לְמִפְּרֹעָע: "תְּפִלָּת" "תִּינְדֵּל" שְׁקָר "אֲבוֹת
דְּרִשְׁעִים" בְּגִיהַנוּם. עַס האַט נָאָר קִיּוֹן שִׁיעָר אָז
קִיּוֹן גְּרָנְעָץ ווֹי ווֹיַּט מִקְאָן גָּעָה מִיט אֹזְאָן נָאָר-
שָׁעַר סִיסְטָמָע. מִקְאָן אַיְכְּרַעְכָּהָרָעָן דַּי נָאָנָעָז
תּוֹרָה מִיט אַדְרָשָׁה פּוֹן רָאשִׁי תְּבוּתָה. אַבְעָר מִיר
וּלוֹעָן נִישְׁט ווּסְעָן פּוֹן אַזְּלָבָע פֿעַרְטִיטְוֹשְׁנוּגָן.
מִיר האַבען אַיְזָן סְטָנָנָדָרְדָע, נְהַמְּדִיךְ "כה אָמַר
רַ' יְהוָה". אָזְגָּעָרָע מִותָּה ווּאָטְעָן קָאנֶעָן אַוְיסְקִינְסְּטָ-
לְעָן אָן אַוְיסְאָרְבִּיטָעָן פִּיעָל אַזְּלָבָע דְּרוֹשִׁים. אַבְעָר
מִיר האַבען גַּעַלְעָרָטָן פּוֹן יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה גַּעַלְיָעָטָע צַו
ווערטען נָאָר דָּוָרָק נָאָטִים ווּאָרט. יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה האַט
צַו יְעַדְרָע גַּעַלְעָנָהָיוֹת זָרָק בעצּוֹנוֹגָן אַיזְאָטִים
ווערטס, אַן קִיְּנָמָלְן נִישְׁט האַט עַר זִיךְ בענְצָם מִטְ-
מְעַנְשְׁלִיכָע חִיקָּרוֹת אַן אַרְגּוֹמָעָנָטָען.

רומניון זענען מאבען אידיען אַרְבָּעָנָגָנָגָן צוֹם
קריסטנטומ. האטיש אַיִינְגָן פָּוֹן זַיִד הַפָּבָעָן אַנְגָּעָן
זָעָמָן דֵּי אַקְטוּוֹלִישׁ רַעֲלִינוֹן וּוְלְכָעָן אַיוֹ פָּוָנָקָט
אַזְוֹז אַנְגָּבָילָט מִיטָּמָנְשָׁלְיכָעָן לְעַהְרָעָן וּוְיָהִי אַיִ-
דוּשָׁע רַעֲלִינוֹן אַזְוֹן נַאֲךְ פִּיעָל עַרְגָּעָה, וּוְיָהִי זַיִד
הַיּוֹסֶט אוֹ מַזּוֹּלְפָאָרְגָּעָטָרָן מְרוּם, דֵּי מַוְתָּעָר פָּוֹן
יְשֻׁעָה, אַזְךְ וּוְלְכָעָן אַיְדִּישָׁעָר נִיּוֹסֶט קָאַן נִיטָּמָן
מִיטָּן זַיִן נִשְׁמָה אַוְסְפִּיהָרָעָן דָּאָס צַוְּנוֹן, אַבְעָר עַס
בָּאוּוֹיּוֹטָן נַאֲכָמָאָל אוֹ דָּאָס אַיְדִּישָׁעָהָרָאָט אַיִן
זִיךְרָא לְיִדְרִינְקִיּוֹת, דָּאַרְבָּעָר וּכְתָעָס אַנְיִיעָם
וּוְאָרָם, אַנְיִיעָם אַוְדָעָאָל, אַנְיִיעָם קוֹאָל צַוְּטָרִינְקָעָן
דָּאָפָּוֹן אָום צַוְּלָעָן אַזְוֹן צַוְּשָׁטְלָעָן דָּעַם שְׁרָעָקָ-
לִיבָּעָן דָּוְרָשָׁתָן.

ישוע המשיח האט פראקלטאמירט אין ירושלים
און געואנט, "דרער עיניגער וועלכער אוֹזָר אַרְשָׁטִינְג
זָאַל קָוָמָן צַוְּמָרָר". (זוחנן 7:37). אַזְוֹן וּוְידָר
הַאֲטָט עַד גַּעַוָּנָט, "דרער וּזְאָס טָרִינְקָט דָּאָס וּוְאָסָר
וּזְאָס אַיךְ וּוְלְאָאַחְם גַּעַבָּעָן, וּוְעַט קִין מָאָל נִישָׁט
מעהָר דָּאַרְשָׁטִינְג זַיִן". (זוחנן 4:14).

לאנדאנער רב פאדרט געלד.

יזען ומוכר האט זיך צו אונז צונגעטשעפעט
רב פון לאנדראן אין וויל דוקא או מיר זאלען
אייהם באצ'אלהען 1,000 דאלער. ער האט בא-
שטעטלט אן אדרוזאקטן אונז לאנדראן וועלכער האט אונז
געשריבען אַדראָהונגס בריעעה או אין פאל מיר ווע-
לען אוניהם נישט שיקען די 1,000 דאלער מיט גוטען,
וועט ער אהער אַרְיכֶּבֶר קומען אונז פֿאָרְקָלְאָגָעָן
אין היגען געריכט.

זיוון טענה אין או באשר מיר האבען אדרודער-
טיזויזט (פארקיינדנט) אין דעם רעה יישראאל אין אנ-
באט או בעלוינויען מיט 100 דאלער דעם יוניגען
וועלכער זועט בעזוויזען פון דעם תניך או גאנט האט
געהייסען או איזהן זאל זאגען קידיש נאך זיין-
פארערשטארבענעם עטלערען און איזוי ארום מציל זיין
די ערלטערן פון גויהנום. דיוצר רב האט, ווי עס זעהט
אווים, פאר א לאגנצע צייט זיך געומוטשעט און זיין
מוח נערואבן ברוי אויסצונגפינען עפטעס א ראייה
פון דער תורה או מיזאָל ואַגען קידיש.

ננו, הנה, האמת עיר נועופנעם א בעוויזין, לוייט וו ער דענקט, און האמת תיכוף ומיד געדונגנעם א לאיעיר און ער. זאָל זייןינקאסירען פון אונז דאסם געלד. חאָטש מיר האבען פערשטראָכען נאר 100 דאלער, האט ער אבער פון דעם געמאכט 1,000 דאלער.

איצט לאומיד איריך דא איבערגעבען זייןע בא-
וועיזע. אײַנְגַּנְטָלִיך ניבט ער אָן פֿיעַלָּע באַוּוֹיזָע,
מיר וועַלְעַן אַבָּר דָּא צִיטְרָעַן נָאָר צָוּוֹי אַדְרָר דָּרְיוּ
פּוֹן זַיְנָע פֿיעַלָּע רָאִוָּת אָנוֹ פּוֹן דִּיזְעַן וּוְעַט דָּרְלָע-
זָעֵד קָעַנְעַן אַוְרְטִילְעַן וּוְאַסְטָרָא וּוְעַרְתָּה אַלְעַ זַיְנָע
אַנְדָּרָעַ באַוּוֹיזָע הַאֲבָעַן.

צועישט באצחט ער זיך אויף איזונגען מומך
ספרדים מלער און אויף עפנעם א שטיקעל זוהר איז
מדאראף זאגען קרייש. נאכעהר קוועטשט ער דאס
ארזין איזן דעם ערישטען ווארט פון דער תורה,
געהמליך, "בראשית", ער דרשנ'יט דאס ווארט
בראשית איזן ראישי תיבות, דאס הייסט ער מאכט
פון יעדעס בוכישטאָב איזן דעם ווארט "בראשית" א
נאצעס ווארט איזו ווי עס טויג זיך איהם כדי אַרְיִין
צוחאפען אַסְיוֹעֵנד דאלער.

אבל גאנט זוי דענק, ס'פֿאָרָאנָען פִּיעַלְעַ אַידְעַן
וועלכע זענען ערנסטט מיט זיך צעלבסטט. זוי זענען
מייד געוווארען מיט דער פָּאָרָאַמְעַן פָּון רַעֲלִינְגִּין, כוֹם
דעם שאהַלְעַצְיַן זענען זוי נישט צופְּרִיעַרְעַן. זוי
האבען געזובט דאס קערענדעל און האבען עס געפְּרוֹ-
גען אין ישוע המשיח, וועלכער איז דער תורה, דער
הויפט אינְהָאלְטַן און דער עיקָר פָּון תורת משה
והנביאים. דארום האט ישוע אַפְּעַלְיוֹתַן צו די איז-
דען און האט זוי אויפְּגַנְוּרְפַּעַן נאכְצּוּכְעַן אַין דער
היילְינְגֶר שְׁרוֹפֶט, ווילְ דָּאָרָט וועלען זוי אויסְגַּעַפְּ-
גען אָז עָר, יְשֻׁוָּא אַיז דָּאָרָט באַשְׁרִיבָּעַן אָז גַּשְׁיָ-
דָּרָט אָז אַ קלְאַהְרָעַן פְּרָאָזָאֵק שְׁפָרָאָך. (יוחנן ה').
אַ יְעַדְרָעַ מעַנְשָׁ, וועלכער לְיוֹעָנֵט דעם תנִיְּד מיט אָז
ערנְסְטָעַן געדאנָק אָז מיט גַּרְוִיסְעַר זעהנְזָוכְטַן צו
וועסְעַן דעם אַמְתָּה, ווועט באָלְד דָּאָרָט דערקָעַנְעַן אָז
זעם וואָרָט-ביְלָד פָּון תורת משה והנביאים, די היי-
ליְעַע פְּעוֹרָאָן פָּון יְשֻׁעָאָה המשיח. דארום איז עס
גאנְץ גַּסְטִירְלִיך אָז אַזְאַלְכָּעַ גַּבְיוֹלְדָעַטָּע אָז אוֹפְּ-
רִיכְטָעַן מעַנְשָׁן ווי לוֹצָאָטִי אָז מַאֲנְטִיפִּיאָרִי אָז-
לָעַן באַקְעַנְעַן דעם אַמְתָּה.

אבער דיזע צוו依 פערזאנגען זענען נישט די אינן
צינע אין דיזער הנזוכט. מיר האבען זוי בלויין
אויפגעגעמען אלס איין מוסטער. באטראכטענדיג
דיזען מוסטער, ווערט פאר אוונז אויפגעגענט א
בענסטורייל דורך וועלכען מיר האבען א בליך אין
דרער נשמה פון די געלעהרנטע און רעכטראונקענדער
אידען. מיה שעהן דארט גרויסע פראבלעמען און
מעכטיגע שטראובונגגען צו לעזען יונען פראבלעמען.
די מאודערנע רעליגיאן וועלכע באשטעט און עסען
און טריינקען, געהן אין שוחה ר'ה און זויב, גבעען
אכטישעל געלר אלס "צדקה" און קויפען א בעטער
עליה, און ציך איננסעפען און יהום מיט דעם בא-
לענגען צו א שוחה אדרער צו א "דוושואיש סענטער"
וועס איז אווי ווי א קלוב, וואו מען מאכט א קער-
טעל און פראומעט א טענצעיל, איז רעליגיאן שטעלט
געוויס נישט צופריידערן דעם רעכטראונקענדערן איד.
דאס אידישע הארץ וויל האבען א "כח אמר די".
די אידישע נשמה פאָרדערט א סלייחת ענות און א
פאראייניגגען מיט נאם, וועלכער האסט דיז זינד פון
מענשען און פערלאאנט איז מיזאָל מקבל זיין דעם
פרבן ואס ער זעלכט האט פעראָרדערט, נעהמליך
דעם חיליגגען משה. דם של המשיח יכבר עלינו
ועל בנינה. איזו ווי ער האט געזאנט דורך דעם נבויא
ישעה נג', "וור" הפנייע בו את עון כלנו". אט דאס
אייז א פעטער באָדערן אויף וועלכען די אידישע
נשמה קאן בויען אַהאנונג פאר היי עולם. אט דער
דבר ד', אַבְּכֶר נישט מענישליכע אויסטראכטונגגען פון
עפעס א "צדקה", עפעס א "תפליה" און עפעס א
"תשובה" קאן באָרוּהינגען אַמענש וואס זוכט בא-
ג'ויסטערונג פון אַלעכדרונער קוואָל פון נאמיס
וואָרט. די דארשטיינגע אידישע נשמה קאן ניט צו-
פריערעדן זיין מיט "מצות אַנְשִׁים מְלֻמְדָה", מיט
וועכלcum די אידישע שוחה קאָרמעט אַיְחָב

אוֹזֵן אַן ווְאָנוּנְדָר אוֹ דִי אָוִינְגָן פֿוֹן אֶזְזִי פֿיעַל
אִידְעַן אַין הָעָר נְאַנְצָר וּוְלָטַם, זְעַנְעַן גְּנַרְבְּכָטַט צַוְּ
יְשֻׁוּמַשְׁיחַ! דִּיר נְאַלְדוֹחָמָה, דָּרַר בָּאַרְיָה מְטָעַר
סְפָאַטִּיסְטִיקָּעַר הָאַטְמָא אֲרוֹדָסְגַּעַנְכָּבָעַן דִּי צִיפְעַר פֿוֹן
אִידְעַן קְרִיסְטָמָעַן אַין וּוְעַן. עָר בָּאָוִוִּיזָטָן אוֹ אַין וּוְעַן
זְעַנְעַן צְעוֹלָךְ טְוּזָעַנְד אִידְעַן קְרִיסְטָמָעַן גְּנוּוֹאָרָעַן. פֿוֹן
פּוֹלִילְעַן קְומָט דָּרַר בָּאַרְיכָט אוֹ פֿיעַל טְוּזָעַנְדָר אַיְ-
דָעַן הָאַבָּעַן אַנְגְּנָעַמָּעַן דָּעַם דָתְמַשְׁיחַי. דַעַסְגַּלְיַי-
כְּעַן אַיְזַעְקָמָעַן דִי נְיִיעַט אוֹ אַיְזַעְגָּלָמָה אַן אַיְזַעְ

THE SHEPHERD OF ISRAEL

* PUBLISHED MONTHLY TO GIVE ISRAEL A KNOWLEDGE OF THE TRUE SHEPHERD, THE MESSIAH

אֵל רָא שְׁמַע יְהוָה שָׁמָע

אָסָגָאַטְשׁ בְּלָאַטְ צֹוּרְקְלְעַהְרְעֻן; צֹוּ יִשְׂרָאֵלְ רַעְם אַמְתָדְיְנְעַן טְשִׁיחַ

VOL. VIII No. 2

50 CENTS A YEAR

OCTOBER 1926

סְמָנִי (יוחנן 6: 45).
 אם איזו א שראעליכער געדאנק צו שטארבען אין
 דרי עברות, און קומען לפנַי מלך מלכי המלכים מיט
 שלמייזן פון דרי זידר אונן דאן פאָרלווירען ווערטען פיר
 אימער און עוונג! אם איזו זעהר א געפעהָרליךען זאָך
 וועונן מען מאכט צו קליען געלַד דעם עיקר פון נאָטִיס
 דראָליגיאָן, נעהמַלְיךָ דאסָם קרבן וואָס נאָט אלְיאָן האָט
 אונַז גענבעבן איזַן דעם טויט פון דעם הייליגען משיח
 אונַז די האָפָּנוּנָג פון תחית המתים דורך איזהם און
 דאסָם עוונגע לְעַבָּעַן, “חוֹי עֲולֵמָן”.

הויסען או אידען זאלען אנהויבען צו שטודירען דעם
נייעם טעסטאמענטן און זאלען זיערע קינדרער לאזען
דאס לערנען. ער האט פובליךיטט א בוק וועגען
דעם עניין און דארטט שרייבט ער פיעלע גוטע זאכען
אייבער יישע המשיח, וועלכע זיינען שווין גוט בע-
קאנט נעווארען אין דער לעונדרעד וועלט. מען
דאך ניט פערנצען וואס פאר א יהודינע משחחה
די מאנטיפארא אבשטיינונג איז אין ואספארה הו-
כע בילדונג דיוור קלואד מאנטיפארא באזיצט. זיין
מווטער וועלכע איז אויך זעה נבעולדעם, שטאל-
צירות אבער נישט איזו שטארק מיט קיין אנדרען
מעלה פון אייהר זוהן ווי מיט דער איינציגער בא-
ראקטעריסטיק פון זיין פיזיאנאמיע, נהמיליך, זי
באווירהט זיך נאר מיט דעם וואס אייהר זוהן קלואד
זעהט אויס עהניך צו ישוע המשיח.

דיזוז באדריה המהיריו החטט זי געאייסערט נוישט-
לאנגן צויריך אין איהר שענהעם און כמעט קעננלווי-

לוֹצָאַטִי אָוּן מְאַנְטִיפִיאָרָעַ. פ
זו דיוויז געקומען אַידיעה וועלכע האט גע-
מאכט אַזעה ועהר שועערען אַינְגֶּרְדוֹק אוֹוֹפָן-
ויסענדע אַידען אָוּן דער גאנצער וועלט. דער
באָרוּבַּט אָזָן אוֹ לְאוֹידְזֶשְׁוֵי לוֹצָאַטִי האט זיך ענט-
זאנט פֿוֹן אַידענְטוּם, ווילְ דַי אַידְיעַשׂ רַעֲלִינְיאָן
שטעטלט אַיהם נִיט צְפְּרִיעַדְעָן, אָוּן אוֹ דער גַּלוּבְּעָן
איַן יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה האט אַגְּרַעַסְרָעַ אַנְצִיהָנוּנְגָן פָּאָר
איַם. דַּאס האט ער זעלכט פַּעֲרַעַפְּעַנְטְּלִיכְט אָזָן
אַ בּוֹן.
די אלְעַלְעַד אַידען וועלכע האבען נישט געליינט
דאָס סְפָּר בְּרוּתַּחַת האבען פִּין וויסענְשָׁאָפָט
איַן דער הַיסְטָאַרְיָע אָזָן דַּזְעַר הַינְזִיכְט, רַוְפָּעַן דַּיְוָע
פָּאַסְרָוָן מִיט לוֹצָאַטִי "אַ טְרָאַנְדְּרָעַ". סְטִיטִישׁ
אוֹזָן גַּרוּסְעַר מָאן ווֹי לוֹצָאַטִי, אַ גַּרוּסְעַר גַּעַלְעָה-
טָעַר, אַ גַּרוּסְעַר שְׂטָאַטְסָמָן אָזָן אַוְטָאַלְיָעַן, ער,
וועלכְּעָר אָזָן גַּעוּזָן בְּרַעְמִיעָר אָזָן זַיְוָן לאָנָה, דער
לוֹצָאַטִי וועלכְּעָר שְׂטָאַטָּמָט פֿוֹן אַיְינָעָן פֿוֹן דַי גַּרְעַסְטָע
מִשְׁפָּחוֹת אָזָן אַידענְטוּם, אַ מִשְׁפָּחָה וועלכע האט
אַרוּסְגַּעַבָּעָן בְּעַלְיָ קְבָּלה, פִּילְאָוָאָפָעָן אָזָן גַּרְעַסְטָע
פָּאַרְשָׁעָר, אַט דער לוֹצָאַטִי זָאָל נָאָר אַנְטְּלוּיְעָן פֿוֹן
אַירְדִּישָׁעָן לְאַנְגָּעָר אָזָן זַיְדָאַרְיָהָאָפָעָן תְּחַת בְּנֵי
יעּוֹסָן! אוֹזָן שְׂרִיטָן פֿוֹן אוֹזָן גַּרוּסְעַן אַידָּהָט גַּע-
מָאָכָט אַרְיָס אָזָן דַי הַעֲרַצְעָרָן פֿוֹן יְעַנְעָ פְּרָאָוּוּנְצִיעָ-
לָעַ אַידָּעָן וועלכְּעָר ווּילְעָן נִישְׁטָן ווִיסְעָן אָז יְשֻׁעָה
הַמִּשְׁיחָה אָזָן דער אַמְתִּיעָר מִשְׁיחָה אָזָן גַּוְאָל צְדָקָה. זַיְיָ
וועלכְּעָר נִישְׁטָן אַנְקָרְעָנָעָן ווָאָס נָאָט בְּ"הָ האט גַּע-
זָאנְט דַּוְרָךְ דַי הַיְלָעָן נְבָאִים אָז יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה ווּעַט
וַיְיָן דַעַר מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ אָזָן זַיְיָהָם ווּעַט גַּע-
גַּעַבָּעָן וועָרָעָן אַלְעַמְלָכָותָן דער גאנצער וועלט.
(דְּנִיאָל ז')

aicist לאמיר בעתראכטען די ווערטער וועלכען
דער נרויסער געלעהרטע מאן קלואוד מאנטיפיראָרַע
פֿון לאנדָן האָט גּעוֹזָגֶט וּגְעַזְעַן דַּעַם גּוֹזְבָּעָן אֵין
ישוע המשיח. דאס אִיז גּעוֹזָן אֵין יוֹלִי וּעֲן די אַינְ-
טַרְעַנְצִיאָנָאָלָעָ קָאנְפְּרַעְנִיז פֿון די רַעְפָּאַרְם אַידְרַעַן
איּוֹ אַבְּגַהְאַלְטָעָן גּעוֹזָרָעָן אֵין לאַנדָן. בַּיִּיעַנְעַר
קָאנְפְּרַעְנִיז זַיְנָעָן גּעוֹזָן אַנוֹזָעָנד פֿיעַלְעָ רַבְנִים
כְּמַעַט פֿון דַּעַר גּאנְגַעַר וּוּלְטַט. פֿון אַמְּרִירַאָקָא אַלְיוֹן
וּיְיַעַנְעַר דַּאֲרַט גּעוֹזָן אַיבָּעָר זַעֲכִין רַבְנִים דַּעַלְעַנְאָ-
טָעָן. אֵין זַיְן רַעְדָּעָ האָט עַד גּעוֹזָנָט אֵין אַידְרַעַן מַ-
וּן קּוֹמָעָן צַו אַ קלְאָרָעָ פֿערְשַׁטְעַנְדִּינוֹגָן אַיבָּעָר דַּעַר
פְּרָאָנָעָ פֿון קְרִיסְטָעָנָטוּם. עַד האָט שָׂוִין לְאָנָגָן נַעַ-